

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 73 (1947)  
**Heft:** 31

**Illustration:** Kreislauf  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

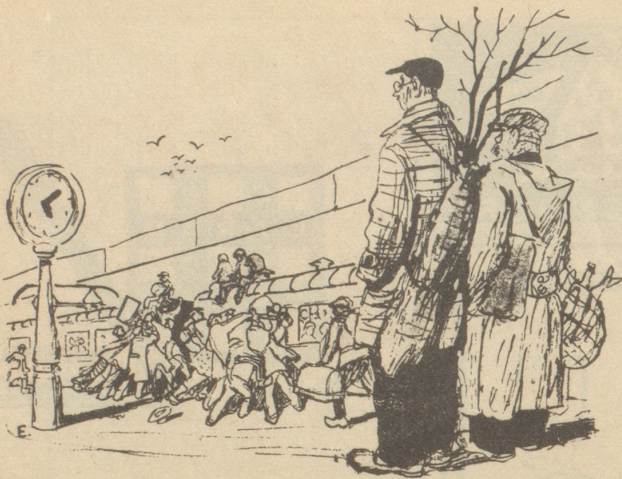
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Kreislauf

«Um mit dem Vorstadtzug zu fahren, muß man gesund und kräftig sein. Und um gesund und kräftig zu sein, muß man im Sommer auf dem Land leben. Und um im Sommer auf dem Land zu leben, muß man mit dem Vorstadtzug fahren. Was also tun?» —

(Aus «Krokodil», Moskau)



«Kehrt zu Eurer Arbeit zurück. Die Regierung wird Euch eine Zulage geben.»  
 «Am Gehalt? An Brot? An Unterstützungen?»  
 «Nein, an Versprechen.»

Il Travaso

## An Eustachius

Mein treuer Freund Eustachius, du hast es gut!  
 Du greifst mit kühnem Griff ins volle Menschenleben,  
 das täglich neugefüllt zum Rande schwabbel-eben,  
 und nimmst zu deinem Vers, was dir Genüge tut.

Viel übler dran sind die, die für die Saison schmieren,  
 (Du kennst ihn ja aus Busch, den Balduin-Bähhlamm-Typ?)  
 und am Redaktor hängen wie ein Meerpolyp  
 um ihn mit ihrer Saisonreimerei zu rühren.

Die Leute müssen zeitig an die Zukunft denken.  
 Das Winterlied zum Beispiel wird im Lenz gemacht,  
 wenn uns zum erstenmal die Sonne wirklich lacht  
 und Mädchen uns den Anblick schöner Beine schenken.

Du ahnest kaum, Eustachius, wie schwer es ist,  
 ein Loblied auf den heißen Badestrand zu schreiben,  
 wenn wegen Frostgefahr man muß im Bette bleiben  
 und Kohlenmangel. Das kann nur ein Altruist.

Warum er's tut? Er will der allererste sein  
 und tut darum vielleicht etwas zuviel des Guten,  
 denn wohlbekannt sind ihm die Saisonversefluten  
 die brechen über jede Redaktion herein.

Wenn hundertsechszwanzig Triebe/Liebe reimen,  
 so hat nur einer eine Chance auf Admission  
 und hundertfünfundzwanzig gehen leer davon.  
 Drum muß er schon im Winter Frühlingsreime leimen.

Ein Jahr auf Honorar zu warten wär nicht nett.  
 Nun siehst du erst, wie gut wir zwei es haben:  
 Wir können uns an jedem Augenblick erleben  
 und ihn genießen. So wie Du Dein AbisZ.

**Waagrecht:** 1 Abkürzung für «der Aeltere»; 2 ???; 3 unter keinen Umständen; 4 tapeziert seine Zimmerwände mit schönen Damenbildern!; 5 Diktator der Frauen; 6 Fluß in Norwegen; 7 fremdsprachige Abkürzung für Herr; 8 Abschiedsgruß; 9 ??????; 10 Kurort im Südtirol; 11 «Töffmarke»; 12 Initialen eines Reformators; 13 Mundartausdruck für Pferd (nicht Gaul!); 14 Fischöl; 15 ???; 16 ???; 17 aus der Tonleiter; 18 weg, fort, nieder; 19 fließt in den Rhein (Schweizer Fluß); 20 ??????; 21 vollendet, abgeschlossen.

**Senkrecht:** 1 ausgestorbene Elefantenart; 2 ??????; 3 tupft die Frau auf die Nase; 4 Ueberlieferung; 5 Autokennzeichen eines welschen Kantons; 6 Autokennzeichen eines Halbkantons; 7 Mutzenstadt; 8 Abkürzung für eine Waffe; 9 Berg im französischen Departement Meurthe-et-Moselle; 10 chemisches Zeichen für Hofnium; 11 stacheliges Tier; 12 fremdsprachiges Ja; 13 Welt-Streitobjekt; 14 hatte noch keinen Karabiner und schoß trotzdem gut!; 15 neckischer Mensch (ch 1 Bchst.); 16 Haushaltgegenstand; 17 Seidengewebe; 18 gut, vortrefflich (ital.); 19 ???; 20 gleich wie 17 waagrecht; 21 Fluß in Afrika; 22 Gattung Menschen, die nie ausstirbt!; 23 Schweizer Bergsturzort; 24 Umlaut; 25 bekannt sind die lachenden .....

### Auflösung des Rätsels in Nr. 30:

«Geduld ist bitter, aber ihre Früchte sind süß.»

**Senkrecht:** 1 Griechenland, 2 sie, 3 ur, 4 Ei, 5 Dolder, 6 stach, 7 Juni, 8 Draht, 9 in, 10 Laura, 11 mon, 12 Badus, 13 Bau, 14 Ford, 15 Berbers, 16 Bild, 17 Ri(o), 18 hü, 19 fasten, 20 Zweck, 21 Ster, 22 io, 23 MH (HM), 24 Ohnmacht, 25 Albis, 26 rau, 27 Erbs, 28 Irene, 29 (In)onü, 30 Atmu(ng), 31 -bronn, 32 so, 33 tapfer, 34 Stein, 35 tre, 36 FS, 37 es, 38 Ruellischwur.

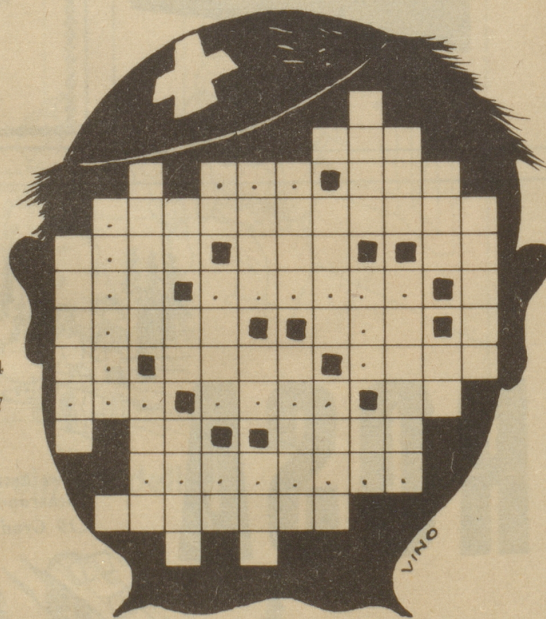
**Waagrecht:** 1 Bas, 2 Geduld, 3 ist, 4 bitter, 5 (D)onau, 6 (O)lte(n), 7 Irma, 8 Julius, 9 der, 10 Seupfe, 11 Erd, 12 F(e)st, 13 aber, 14 ihre, 15 Herd, 16 Arizona, 17 Brei, 18 Ei, 19 Raub, 20 Raum, 21 SS, 22 hal, 23 Ehem, 24 on, 25 Loch, 26 Früchte, 27 Hain, 28 Atmos-, 29 «Chron», 30 No!, 31 or, 32 BN, 33 Tau, 34 sind, 35 süß.

## Zum 1. August!

## Rätsel Nr. 31

|   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 5  | 8  | 11 | 14 | 16 | 18 | 21 | 23 | 25 |
|   | 4 | 6 | 9  | 12 | 15 | 17 | 19 | 22 | 24 |    |    |
|   |   | 7 | 10 | 13 |    |    | 20 |    |    |    |    |

1  
2 3  
4  
5 6 7  
8 9  
10 11  
12 13 14  
15 16 17  
18 19  
20  
21



Vor dem Bier 1 Steinhäger  
 Nach dem Bier 1 Steinhäger  
 Feinster doppelter



**Löwen Steinhäger**

Erste Actienbrennerei Basel

**RAPPERSWIL**

gegenüber dem Bahnhof

Hotel-Restaurant **SPEER**

Stets mehrere preiswerte Menüs. Reichhaltige Spezialitätenkarte  
 Gr. Parkplatz Zimmer fl. W. Tel. (055) 217 20 Eug. Hämmerli

**Zwei mal Räblus:**

ZÜRICH

Stüssihofstatt 15  
 Tel. 241688



**RAEBLUS STUBE BAR**

BERN

Zeughausgasse 5  
 Tel. 39351

**Zwei mal ganz prima!**